

ISSN (en línea) 2683-9199



NCIIRT

XLI

Seminario de Edición y Crítica Textual

Buenos Aires

2021

Incipit está indizada en las siguientes bases de datos bibliográficas: MLA (Modern Language Association), DIALNET (Universidad de La Rioja, España), International Medieval Bibliography (Universidad de Leeds, Inglaterra), Fondazione Istituto Internazionale di Storia Economica Francesco Datini (Prato, Florencia, Italia), Centre de documentation Andre Georges Haudricourt (CNRS, Francia), MEDIEVALIA (Universidad Autónoma de México), Portal del Hispanismo (Instituto Cervantes, España), IBZ (Internationale Bibliographie der geistes-und sozialwissenschaftlichen Zeitschriftenliteratur / International Bibliography of Periodical Literature on the Humanities and Social Sciences), IBR (International Bibliography of Book Reviews of Scholarly Literature on the Humanities and Social Sciences), estas dos últimas con sede en Berlín (Alemania). Boletín Bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (www.ahlm.es)

La revista está categorizada en el nivel de excelencia del Sistema Latindex (Grupo 1) e integra el Núcleo Básico de Revistas Científicas del CONICET.

Publicado por
Seminario de Edición y Crítica Textual
Palacio Sarmiento
M. T. de Alvear 1650 (C1060AAD) - CABA
República Argentina
secrit@conicet.gov.ar

© 2021 Incipit
ISSN (en línea) 2683-9199

INCIPIT

Fundador

†Germán Orduna

Director

Leonardo Funes

Secretaria de Redacción

Ma. Mercedes Rodríguez Temperley

Consejo Editorial

Hugo O. Bizzarri
(Université de Fribourg)

Gloria B. Chicote
(Univ. Nac. de La Plata)

Lilia E. F. de Orduna
(IIBICRIT)

José Luis Moure
(IIBICRIT)

Jorge N. Ferro
(IIBICRIT)

Ma. Mercedes Rodríguez Temperley
(IIBICRIT)

Carina Zubillaga
(IIBICRIT)

Juan Héctor Fuentes
(IIBICRIT)

Suscripciones y Canje
Silvia Nora Arroñada

Consejo Asesor

Vicenç Beltran
(Università di Roma “La Sapienza”)

Juan Carlos Conde
(Magdalen College, University of Oxford)

Giuseppe Di Stefano
(Università di Pisa)

Laurette Godinas
(Universidad Nacional Autónoma de México)

Alejandro Higashi
(Universidad Autónoma Metropolitana
Iztapalapa)

Maxim P. A. M. Kerkhof
(Radboud Universiteit Nijmegen)

José Manuel Lucía Megías
(Universidad Complutense de Madrid)

Alberto Montaner Frutos
(Universidad de Zaragoza)

Joseph T. Snow
(Michigan State University)

Isabel Uría
(Universidad de Oviedo)

Incipit es el boletín anual del Seminario de Edición y Crítica Textual (SECRIT).

Destinado a difundir los trabajos del Seminario, publica colaboraciones originales dedicadas a los problemas y métodos de edición y crítica textual de obras españolas de la Península y de América, desde la Edad Media a nuestros días. También entran en su campo desde problemas codicológicos y noticias de archivos y repositorios bibliográficos, hasta temas de lengua, estructura y estilo vinculados al texto o a la historia del texto.

Ejercerá la dirección el Director del SECRIT, asistido por un Consejo Editorial y Asesor integrado por especialistas de la Argentina y del extranjero, que cumplirán funciones de referato.

Antiguos miembros del Consejo Asesor
In memoriam

Keith Whinnom †1986
(Universidad de Exeter)

Derek Lomax †1992
(Universidad de Birmingham)

Ángel Battistessa †1993
(Universidad de Buenos Aires)

Ignacio Chicoy-Daban †1997
(Universidad de Toronto)

Lloyd Kasten †1999
(Universidad de Wisconsin)

Manuel Alvar †2001
(Universidad Complutense-Madrid)

Guillermo Guitarte †2001
(Boston College)

Rafael Lapesa †2001
(Universidad Complutense-Madrid)

Bruce Wardropper †2004
(Duke University)

Diego Catalán †2008
(Universidad de California)

Margherita Morreale †2012
(Università degli Studi di Padova)

Alberto Varvaro †2014
(Università di Napoli)

Alberto Blecua †2020
(Universidad Autónoma de Barcelona)

INCIPIT
XLI
(2021)

ÍNDICE

ARTÍCULOS

ZADERENKO, Irene: Narraciones épicas en la *Estoria de España* alfonsí9

MARTÍN-IGLESIAS, José Carlos y María Eugenia PÉREZ GORDILLO:
El *Liber Ihesv* de Juan Gil De Zamora (OFM) en sus tres
manuscritos conservados: una panorámica de su transmisión 39

HOOK, David: Los Mss. españoles/panibéricos de Richard Heber,
coleccionista del S. XIX87

DOCUMENTOS / EDICIONES

COSSÍO OLAVIDE, Mario: Edición crítica del *Lucidario romanceado*
castellano (Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla, Ms. 148) 143

NOTA RESEÑA

FUNES, Leonardo y BENÍTEZ GUERRERO, Carmen, “La problemática ecdótica
de la *Crónica de Juan II* a propósito de una reciente edición
de su primera parte” 231

RESEÑAS

- David Arbesú (edición, notas y estudio introductorio). *Sendebarr. Libro de los engaños e los asayamientos de las mugeres*. Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, Hispanic Monographs, 2019 (Florencia Miranda) ... 257
- Fernando Riva. “*Nunca mayor soberbia comidió Lucifer*”. *Límites del conocimiento y cultura claustral en el Libro de Alexandre*. Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2019 (Leonardo Funes) 266
- Ana Basarte y Luciana Cordo Russo (comps). *Géneros literarios medievales*. Buenos Aires, Eudeba, 2019 (Carina Zubillaga) 273
- José Julio Martín Romero. *El Nobiliario Vero y el pensamiento aristocrático del siglo xv*. Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2019 (Leonardo Funes) 277
- Lucas Fernández, *Teatro completo (Farsas y églogas)*, ed. de Julio Vélez-Sainz y Álvaro Bustos Táuler, Cátedra, col. Letras Hispánicas, 2021 (Patricia García Sánchez-Migallón) 283
- Philippe Artières, *La experiencia escrita. Estudios sobre la cultura escrita contemporánea (1871-1981)*. Traducción de Estela Consigli. Buenos Aires, Ampersand, 2019 (Giselle Carolina Rodas) 288
- Amaranth Borsuk, *El libro expandido. Variaciones, materialidad y experimentos*. Buenos Aires, Ampersand, 2020 (María Celeste Riscino) 295



Artículos

LOS MANUSCRITOS HISPÁNICOS, PORTUGUESES
E HISPANOAMERICANOS DE RICHARD HEBER

DAVID HOOK

Universidad de Oxford¹

RESUMEN: La guía principal para un conocimiento del contenido de la enorme biblioteca recogida por Richard Heber es la serie de catálogos de las subastas del cuarto decenio del siglo XIX a través de las cuales la colección se fragmentó. Este artículo reúne las fichas de los manuscritos heberianos que tengan relevancia para el estudio de los mundos hispanohablante y lusófono, muchos de los cuales fueron adquiridos por Sir Thomas Phillipps.

PALABRAS CLAVE: Richard Heber – Sir Thomas Phillipps – manuscritos hispánicos y portugueses – bibliofilia – coleccionismo – Bibliotheca Heberiana – Bibliotheca Phillippica

ABSTRACT: The principal guide to the enormous library collected by Richard Heber is the series of catalogues of the sale of its contents in the 1830s. This article brings together the descriptions relating to those

¹ Agradezco al Dr. Leonardo Funes sus valiosísimas observaciones lingüísticas sobre el borrador de este estudio.

of his manuscripts that are relevant to the Spanish and Portuguese-speaking worlds, many of which passed to the Bibliotheca Phillippica.

KEYWORDS: Richard Heber – Sir Thomas Phillipps – Spanish and Portuguese manuscripts – bibliophily – book collecting – Bibliotheca Heberiana – Bibliotheca Phillippica

LA BIBLIOTHECA HEBERIANA

La enorme colección de libros impresos y manuscritos recogida por Richard Heber (1774-1833; véase Munby, 1977: 225) se conoce bien entre los historiadores del coleccionismo y la bibliofilia ingleses por varias razones: en parte por su mero bulto, pero también por la importancia de muchos de los tomos que adquirió su dueño (por ejemplo, en nuestro contexto, el manuscrito del *Cancionero de Baena*); e, irónicamente, en parte por la diferencia entre los gastos apreciables incurridos en la formación de la biblioteca y la cantidad mucho más pequeña que resultó de la venta de sus libros después de su fallecimiento. En los estudios de Seymour de Ricci (1930: 102-105, esp. p. 103) y Arnold Hunt (2001: 154-157 y Apéndice I: 166-169) se hallan descripciones generales de la Bibliotheca Heberiana y una historia de su prolongada dispersión a través de dieciséis subastas entre 1834 y 1837 (trece en Londres, dos en París, una en Gante); pero los catálogos de las subastas siguen siendo la fuente más importante de datos pormenorizados sobre el contenido de la biblioteca, ya que el mismo Heber nunca realizó un catálogo, a pesar de haber redactado listas de varios grupos de sus libros (Hunt, 1996: 90 y 99-100). Aunque Luis de Usoz y Río publicó una lista de 81 manuscritos de interés hispánico en un artículo de 1842, que examino abajo, hasta hoy no se ha hecho un catálogo completo de todos los manuscritos heberianos que contengan textos relacionados con los mundos hispánico y portugués. El presente artículo pretende remediar este hueco en la medida más completa que sea posible. Por razones semejantes a las que afectan los estudios sobre la biblioteca de Sir Thomas Phillipps, la tarea de determinar el número global de libros impresos y manuscritos

que poseía Heber es sumamente difícil, y las estimaciones varían entre la sugerencia publicada por de Ricci de que “*the total number of volumes in his library must have been between two and three hundred thousand*” (1930: 102), la de Cholmondeley de “*more than 200.000*” (1950: 338), hasta la cantidad más matizada sugerida por Munby de “*150.000 volumes*” (1977: 233), seguida por Hunt con su “*around 150.000 volumes*” (2001: 144; ver también 1996: 83). Para los manuscritos, el número más comúnmente citado de 1717 es erróneo. Lo usa de Ricci, “*Part XI of the Heber sale describes no less than 1717 manuscripts, mainly purchased by the British Museum, the Bodleian and Sir Thomas Phillipps*” (1930: 104). Lo citan también Hunt (2001: 162) y Marc Vaulbert de Chantilly (Apéndice 2 de Hunt, 2001: 170). Pero todos se basan en la presencia de dicha cifra como el número del último lote de la subasta XI. En realidad, se ofrecieron solamente 1716 lotes, porque se omitieron siete números de la secuencia en el catálogo (93, 203, 408, 676, 1255, 1260, 1394), mientras que se incluyeron seis lotes adicionales, marcados en el catálogo con una estrellita (52*, 330*, 341*, 495*, 496*, 747*). Pero entre los 1716 lotes se incluyeron numerosos casos de contenido múltiple; en algunos casos el número de manuscritos que componían un solo lote fue apreciable. Es imposible establecer con certeza la cantidad total de la colección, pero abundan en el catálogo los indicios obvios de contenido múltiple: estos incluyen “&c.”, y frases como “*and includes*”, “*and various other*”, “*A Collection of*”, “*A most extensive collection of*”, “*A parcel of*” y, en un caso notable, “*The whole is comprised in five large parcels*”.

Además, mientras que la mayoría de los manuscritos se agruparon para la subasta londinense *Bibliotheca Heberiana*, XI, de febrero de 1836 (entre ellos los lotes 1703-1717, “*Manuscripts Imported from Paris*”), algunos grupos se ofrecieron en otras tres subastas. Una colección “pequeña pero importante de cartas autógrafas” fueron los lotes 701-752 del catálogo de una subasta (sin número) de cuadros y grabados en mayo de 1834 (Hunt, 2001: 168); los “*Manuscrits de Mercier, Abbé de Saint-Léger*”

se ofrecieron en los lotes 1129-1136 de la segunda venta de París, de octubre de 1836 (Hunt, 2001: 169); y finalmente algunos manuscritos aparecieron como los lotes 11-58 de la subasta *Bibliotheca Heberiana*, XIII en febrero de 1837 (Hunt, 2001: 168). No obstante, aunque el número de manuscritos haya sobrepasado, y con mucho, el total citado por las obras mencionadas, es preciso hacer constar que la mayoría de los tomos que contenía la *Bibliotheca Heberiana* fueron libros impresos; los manuscritos constituían una parte pequeña de la colección.

Los 163 lotes de interés para los estudiosos del mundo panibérico se encontraron en la subasta *BH*, XI, de 1836². Los manuscritos de Heber adquiridos directa o indirectamente (a través de varios libreros) por Sir Thomas Phillipps se catalogaron posteriormente como parte de la famosa *Bibliotheca Phillippica*, y otros entraron en colecciones públicas (notablemente el British Museum y la Bodleiana de Oxford); la procedencia heberiana se nota en sus catálogos, además de mencionarse en varios estudios modernos de manuscritos específicos. Dado que Heber nunca llegó a realizar un catálogo comprehensivo de sus manuscritos, la forma más práctica de aludir a esta fase en la historia de uno de sus manuscritos es citar la subasta y el número del lote, por ejemplo “*Bibliotheca Heberiana*, XI, 962”³. A veces encontramos que una descripción publicada en el catálogo de esta subasta es superior a la ofrecida en un catálogo posterior (varios ejemplos se encuentran en el *Catalogus* de la *Bibliotheca Phillippica*).

Al mismo tiempo, el catálogo de la subasta XI tiene sus problemas y defectos. Un ejemplo interesante para los estudiosos del elemento hispánico es el lote 1128, descrito como “Miscellanies. A Parcel of Miscellaneous Ms. Papers, consisting of Autograph Letters, Copies of Historical Documents, Academical Orations, Pieces of Poetry, Transcripts,

² He utilizado un ejemplar anotado de la Bodleian Library de Oxford (Mus. Bibl. III. 8.º 725 pt 11) del cual existe una reproducción digital en la colección ‘dbooks’ que puede consultarse a través del catálogo universitario SOLO: <https://solo.bodleian.ox.ac.uk>.

³ La situación es, pues, muy distinta de la de la *Bibliotheca Phillippica*, para la cual tenemos los números de los manuscritos que contenía y el uso de los números de los lotes no es necesario en la mayoría de los casos (Hook, 2020).

Catalogues, Note Books, &c. &c”): cuando posteriormente el legajo se catalogó de nuevo como los 32 manuscritos independientes Mss. 8419-8450 de la Bibliotheca Phillipica, entre el contenido mezclado (principalmente con textos ingleses) se encontró una copia (identificada por Phillipps como el n.º 11 del grupo) del *Arte de putear* de Nicolás de Moratín (Phillipps Ms. 8429; hoy día en la biblioteca de la Universidad de Cambridge, Add. Ms. 7813)⁴. Si buscamos evidencia sobre la transmisión y la recepción del texto, en este caso del lote 1128, no sabemos por cierto si Heber (o el librero Evans) había reunido los papeles para formar el grupo mezclado que pasaría a la Bibliotheca Phillipica, en la que se identificó por primera vez (quizás) la copia de la obra de Moratín. En cualquier caso, la yuxtaposición representada por el lote 1128 podría considerarse razonablemente tan reciente como transitoria, y obviamente no se había canonizado con una encuadernación global de los papeles. Otras fichas del catálogo son más claras y no dejan lugar a dudas: por ejemplo, la descripción de la vasta mezcla de textos, documentos, e informes relacionados con las Islas Filipinas, ofrecida como el lote 1314, es completamente clara en su referencia a los 31 tomos independientes que lo constituían. Dichos tomos reaparecieron en la Bibliotheca Phillipica, en la cual recibieron en primer lugar el número colectivo del Ms. 8293, y luego se recatalogaron de manera pormenorizada (y con la adición de otros tres lotes relevantes adquiridos en la subasta XI heberiana: 1060, 1061, 1315) como los Mss. 8464-8495, ya en 34 tomos gracias a la inclusión de esos elementos adicionales.

Otros problemas del catálogo afectan la precisión de las identificaciones y las citas textuales. Dejando aparte el problema de los errores

⁴ El carácter del lote 1128 introduce cierta confusión, sin afectar de manera adversa el argumento principal del autor, en un artículo importante de Alejandro García Reidy (2019), quien lo describe como un “volumen misceláneo, compuesto por treinta y dos piezas”. La ficha del catálogo de 1836, sin embargo, hace patente que no se trataba de un tomo encuadernado, sino de un legajo misceláneo de papeles sueltos, algunos de los cuales fueron cuadernillos separados y cuadernos de apuntes con encuadernación independiente.

meramente tipográficos, la presentación de los idiomas europeos puede ser imperfecta, con transcripciones marcadas por una mezcla de formas italianas, francesas, portuguesas y españolas. Cuando no es posible la consulta directa del manuscrito, es imposible determinar si algún aspecto de la transcripción, como la ortografía o la separación de palabras, es una representación fiel del manuscrito o un error del compilador o del cajista. Las identificaciones propuestas por el catálogo son otra fuente de error, en este caso evidentemente por parte de los compiladores. Un error notable es la atribución del lote 22 a las Islas Canarias, a pesar de citar textualmente a los misioneros portugueses que habían organizado esta colección de textos cristianos y manuales lingüísticos para usarla en la región donde se habla el idioma Kanarese (Kannada), de la zona de Karnataka, en el suroeste de India:

22 Canary Islands. Arte do Canarym, composta per los padres e treslada-
dada per Diego Antonio da Silva Bramane – Confessionario em Cana-
rim – Doutrina Christiaa abbreviada – Doutrina Christam em lingoa
Bramana Canarim. Of the 17.th century.

Es preciso, por lo tanto, ejercer un alto nivel de cuidado antes de fiarse de las fichas del catálogo, aunque en algunos casos son nuestra única manera de estudiar el manuscrito que describen.

LA LISTA DE USOZ Y RÍO, 1842

Otro catálogo relevante es la lista de manuscritos heberianos publicada por Usoz en su artículo de 1842, pero esta dista mucho de ser exhaustiva. Dos eran los motivos expuestos por Usoz para la publicación de su lista. En primer lugar, registrar su horror ante la pérdida del patrimonio bibliográfico español, debido a la venta a países extranjeros de libros y manuscritos de importancia para la cultura nacional desde la guerra con Francia, y sus esperanzas para su recuperación. Esta última reflexión va acompañada de unos cálculos fiscales sobre los recursos esenciales para la compra de tomos relevantes, basados en

los precios alcanzados en las subastas londinenses de la biblioteca de Heber. Esto explica los datos que consigna sobre los libreros londinenses que pujaron en las subastas, y sus observaciones sobre la precisión de la documentación en los registros de estos, además de incluir los nombres de los compradores de los lotes relevantes. Usoz lanza contra las autoridades españolas y sus representantes diplomáticos, y contra ciudadanos españoles acaudalados residentes en Londres, una durísima crítica por su inercia y su falta de intervención durante las subastas (1842: 745-746), especialmente, a la luz de lo que considera una cantidad bastante moderada de dinero que estima necesaria para la adquisición de los elementos más importantes. Excluye específicamente de su crítica al canónigo Riego, a quien elogia por haber pujado en el caso del lote 1452 (no menciona la adquisición por Riego del lote 1498, presumiblemente, porque no registra dicho manuscrito en su lista). También alaba la publicación por el canónigo de obras poéticas españolas (1842: 746); dado el enfoque de su artículo sobre los manuscritos, no sorprende que no mencione la actividad apreciable de Riego en las subastas de los libros impresos de Heber. El segundo motivo expuesto por Usoz fue poner su lista a disposición de los eruditos españoles interesados en el tema, con la esperanza de que se constituya en un recurso bibliográfico útil y permanente.

Usoz había podido consultar un ejemplar anotado del catálogo de la subasta más importante de los manuscritos, el tomo XI de la serie de las ventas de la Bibliotheca Heberiana, aunque no parece que haya tenido su propio ejemplar, porque alude a la posibilidad de que sus notas pudieran considerarse “informes y desordenadas por la premura con que se tomaron” (Usoz, 1842: 736). ¿Cuál sería la “premura”, en el caso de que poseyera un ejemplar en casa? Es cierto que había proseguido sus indagaciones sobre la cuestión durante su visita a Londres en 1839, porque en su artículo de 1842 menciona su inspección de un registro original que contenía datos sobre las pujas exitosas (“Lo que no se espresa en el

catálogo es el nombre de los compradores, y la suma que se dio por cada Ms. ó códice que aquí se cita: para saber lo cual se valió el que da estas noticias, del registro orijinal que se llevó en la almoneda, y que existe en Londres”, p. 736). Una observación parecida se encuentra en una carta privada de Usoz al erudito inglés Benjamin Wiffen, del 15 de octubre de 1851⁵: “Yo saqué el apunte de los catálogos originales q sirvieron para la almoneda: los cuales me procuró el librero Rodd”. Ahora bien, mientras en 1842 Usoz alude al “registro orijinal”, singular, en 1851 describe sus fuentes como “los catálogos originales”, plural, facilitados por el librero londinense Rodd. No queda del todo claro si se refiere al ejemplar del catálogo impreso utilizado y anotado por Rodd para recordar sus compras durante la venta, o al registro de la casa de subastas del Sr. Robert Harding Evans, de Pall Mall, al que quizás pudo haber tenido acceso gracias a Rodd. Aunque parezca más probable la primera de estas posibilidades, la incertidumbre no puede eliminarse mediante las palabras de Usoz. Por cierto, existían varios otros ejemplares anotados con los resultados de las subastas; de Ricci apunta que “*Sir Frederic Madden’s copy, in the British Museum (Department of Manuscripts), contains valuable notes made at the time of the sale*” (1930: 104 n. 1; ver también Hunt 2001: 158, 164 n. 45, 165 n. 51. Pero véase además Hunt, 1996: 95 para problemas graves con los resultados añadidos en catálogos de este tipo). No obstante, por un método u otro, Usoz obtuvo un conocimiento directo de los resultados de la subasta durante su presencia en Londres. Su transcripción (o traducción) de las fichas de los 81 lotes que incluye en su lista debe haberle llevado más de un día. Es interesante que en dos casos alude a un problema que justifica su referencia ya citada a circunstancias adversas de “premura” que afectaron su transcripción:

1448 Ms. (cuyo título no vi) (1842: 742)

1534 Ms. cuyo título y materia no recuerdo (1842: 742)

⁵ Citada extensamente en Hook, *Manuscripts of Sir Thomas Phillipps*, I: 97, n. 253, con permiso, de la Biblioteca del Wadham College, Oxford, Wiffen Papers, Box H.4.13, “Spanish Letters 1850-1854”, letter book 1851-1854, n.º 151/248, fol. 1rv).

Debe notarse que Usoz conocía solamente los tomos I al XI de la serie Bibliotheca Heberiana (1842: 736). Del tomo XI ha entresacado ochenta y un manuscritos, pero no cataloga la totalidad de los de interés hispánico; no obstante, incluye un elenco de manuscritos de importancia literaria suficiente para apoyar sus observaciones sobre la riqueza cultural de la colección Heber. Baste mencionar como ejemplos el *Cancionero de Baena* (lote 962), varios otros cancioneros que contienen obras de notables poetas (205, 206, 760, 991, 1085, 1111, 1407), Lope de Vega (1597, 1598, 1599), y Quevedo (1086, 1252, 1253, 1254, 1256, 1361), o la copia única, ilustrada, de la historia de los indios de Méjico por Juan de Tovar (765).

Usoz no expone claramente los criterios que sigue para redactar su lista; por ejemplo, nunca define un “manuscrito español”. La mayoría de los lotes incluidos contienen textos escritos en la lengua castellana, pero no todos. Incluye los lotes 1452 y 1564, que contienen textos traducidos al español del latín de Estacio y Horacio respectivamente; pero numerosos textos en latín y otros idiomas europeos (inglés, holandés, francés, italiano) sobre asuntos y temas españoles no se incluyen. Los misteriosos lotes 1448 y 1534, mencionados arriba, contienen textos en inglés. Sus criterios abarcan, pues, textos extranjeros sobre asuntos de interés hispánico. Igualmente, en su lista se encuentran el lote 463 con textos literarios en portugués, pero no se registra en ella el lote 857 con la poesía lírica de Ausiàs March. En otros casos, sin embargo, parece que se haya aplicado un criterio estrictamente lingüístico donde se pudiera esperar una apertura más bien temática: por ejemplo, se incluye el lote 955, una noticia española sobre la actividad misionera en el Japón, pero se excluye el 956, un texto latino sobre el mismo asunto; de modo semejante, se incluye el lote 1314, una enorme colección de textos sobre las Filipinas, pero se excluye el 1315, una lista en latín de libros en una biblioteca de las mismas islas. Se incluye el lote 986, aunque no se puede identificar el idioma a partir de la ficha del catálogo de la

subasta (¿español, italiano, quizás latín?). En efecto, se omiten de la lista de Usoz al menos 36 manuscritos escritos en idioma español (31, 42, 64, 101, 171, 196, 260, 266, 269, 312, 328, 377, 451, 533, 551, 577, 626, 669, 682, 683, 684, 729, 755, 761, 767, 804, 811, 882, 1004, 1041, 1112, 1188, 1261, 1392, 1498, 1714); dejando aparte el lote 1546 (examinado abajo), se incluye un solo manuscrito portugués (463), mientras otros se omiten (por ejemplo, 960). A veces un “salto de ojo” de igual a igual puede explicar una omisión: de entre un grupo de lotes de ‘Papeles Varios’, se incluyen 1186 y 1187, así como 1189 y 1190, pero se omite el lote 1188.

La lista de Usoz ofrece una transcripción o una traducción al español de las fichas que ha seleccionado, pero con algunas modificaciones útiles, notablemente la inserción del comprador y la cantidad de la puja exitosa. Añade también para cada ficha el formato o el tamaño (más frecuentemente “4to” o “fol”, aunque nota también un caso de octavo, lote 1019); en el catálogo de la subasta, estos datos bibliográficos se ponen solamente a la cabeza de cada grupo de lotes de un mismo formato. Mientras que la ficha enorme para la colección de documentos de las Filipinas (lote 1314) se da en su totalidad, a veces Usoz condensa o resume una ficha (por ejemplo, lote 327); el caso más notable es el del *Cancionero de Baena* (lote 962), en el cual omite unas citas muy largas, tanto del manuscrito como de fuentes secundarias, publicadas en la ficha del catálogo de la subasta (el manuscrito recibe más consideración en el texto de su artículo, ver 1842: p. 746). En otros casos, reduce elementos que tienen que ver con el autor, o acorta el título (p. e., 214, 215, 836, 841). Mientras que, en la mayoría de los casos, las versiones de Usoz reflejan de manera adecuada los datos consignados por la ficha original del Catálogo de la subasta, en un caso (el lote 1546) su ficha reducida altera de manera fundamental la impresión que se obtiene del manuscrito:

Bibliotheca Heberiana, XI: 1546 Vilhegas. Soliloquios Divinos compostos pelo Pedre Bernardino de Vilhegas. Traduzidos em lingoa Bramana, pello Pedre Joaõ de Pedroza Missionario em Salcete da Provincia de

Goa. Prepared for the Press, with the Licences for Printing, dated 1659, in russia.

Usoz: 1546. Villegas. Soliloquios divinos, &c. B.M. Lo compró Madden en una libra esterlina y un chelín.

La conexión explícita con la India portuguesa se pierde por completo en la versión de Usoz; a primera vista, su ficha parece describir un texto español. En otro caso, cambia una atribución sin mencionarlo (173: Hernán Pérez de Guzmán se reemplaza por Pulgar). Raras veces añade Usoz nuevos datos, lo que es enteramente comprensible si su fuente única fue el catálogo de la subasta; pero en un solo caso añade una nota, “apenas ya legible por lo comido de la tinta” (lote 205) para la descripción de un cancionero procedente de la biblioteca de Mayans, para lo cual, si no había visto el manuscrito, debió servirse de otra fuente. A veces omite un dato codicológico importante: no menciona la organización del texto del lote 1158 en dos columnas. A veces se omite un elemento del contenido de un manuscrito compuesto de varios textos: así, la *Vita de S. Hiscio Patrono de Tarifa* se omite del lote 932, y el testamento de la Reina Católica se omite del 1189. Debe notarse que en dos casos el número de un lote tal y como lo cita Usoz es erróneo: léanse 933 y 1060 donde pone Usoz “993” y “160”, respectivamente.

En términos generales, la lista de Usoz conserva todo su valor como testimonio de una polémica histórica contra la inercia de las autoridades españolas de su época en asuntos culturales, y como un ataque directo contra los individuos involucrados en la extracción del *Cancionero de Baena* de la biblioteca del Escorial y su retención en manos privadas (hasta que la venta a Heber, y su subasta eventual, facilitara su adquisición por la que llegaría posteriormente a constituirse como la *Bibliothèque Nationale de France*); pero para otros fines, su utilidad es limitada por los factores indicados arriba.

HEBER, ¿HISPANISTA?

La presencia de manuscritos españoles en la Bibliotheca Heberiana se debe, probablemente, más a la bibliofilia de Richard Heber que a un interés especial por la historia y la cultura españolas. Es cierto que le entusiasmaban los libros de caballerías, de los cuales recogió una colección importante de ediciones de continuaciones, traducciones, adaptaciones e imitaciones del ciclo del *Amadís de Gaula* y otros textos semejantes (como los de *Tristán y Palmerín*), que aparecieron en más de cincuenta lotes a través de ocho de las subastas de la Bibliotheca Heberiana⁶. Entre ellos (lote 446 de la BH, IX) fue la edición de 1545 del *Cristalián de España*. Una nota oblicua sobre el estado de caos en el cual se hallaron los libros de Heber se encuentra en la observación del librero encargado de la subasta sobre el lote 281 de la BH, VII (1835): “*The above four numbers were wanting in the series of the Editions of Amadis, in Part VI. They have been found recently*”.

Muy significativo es el lote 1689* de la subasta de *Bibliotheca Heberiana*, XII, que se describe así:

List of Spanish (and some French) Romances in the Royal Library at Paris, made from ocular observation. This list was drawn out by Mr. Heber during his residence at Paris, and the collation of the Romances appears to be made with great accuracy.

Parecido es el lote 1285 de la *Bibliotheca Heberiana*, XI, “*Ritson’s list of romances with annotations by Douce*”. Además, para otro género literario encontramos en la misma subasta XI el lote 178: “[*Catalogue of Spanish Comedies, in J. Kemble’s hand-writing, with additions by Mr. Heber*”. Mantuvo Heber una activa correspondencia con el hispanófilo Robert Southey, quien le escribió el 7 de mayo de 1802 para pedir pres-

⁶ Véanse por ejemplo BH, I (1834): 92-96, 250-253, 1737, 5011, 5531, 6545-46, 6908; BH, II (1834): 58; BH, III (1834), 287; BH, V (1835): 183-87, 254-55; BH, VI (1835): 36-38, 201-210; BH, VII (1835): 56-59, 27, 8-81; BH, VIII (1836): 28, 141, 246-247; BH, IX (1836): 37, 142, 446.

tado un ejemplar del *Amadís* (Cholmondeley, *Heber Letters*, p. 183-184); un ejemplar de la traducción de dicho texto por Southey, con una dedicatoria, en cuatro tomos, apareció como el lote 28 de la subasta BH, VIII (1836). Otros temas relevantes que aparecieron en la correspondencia entre Heber y Southey fueron la crónica cidiana (22 de diciembre de 1807: *Heber Letters*, 217), y una edición valenciana de Juan de Mariana (13 de marzo de 1809: *Heber Letters*, 222). En la correspondencia entre Sir Walter Scott y Heber encontramos alusiones humorísticas a Don Quijote (27 de abril de 1818 y 12 de noviembre de 1823: *Heber Letters*, 282, 311). Y como todos los ingleses de su rango social durante esa época, se interesó por los acontecimientos políticos y bélicos que pasaban en la Península (correspondencia a partir de 1809 con James Stanhope: *Heber Letters*, passim). Hunt, (1996: 90) menciona una lista de libros españoles redactada en 1811, probablemente una de las listas incompletas que realizó Heber para fines desconocidos (ver también *Heber Letters*, pp. 90, 92.) Podríamos decir que, en el caso de Southey, la correspondencia atestigua una influencia o un efecto sobre la actividad del conocido poeta y traductor; pero para la cuestión más amplia de la motivación, la red de sus contactos, y el impacto de su actividad sobre la cultura intelectual de su tiempo, sería preciso otro estudio basado en la totalidad de la correspondencia de Heber, no en la pequeñísima selección publicada por Cholmondeley. Para esto, nadie, que yo sepa, ha respondido a la invitación (o desafío) de Munby (1977: 225). En este momento, podríamos concluir que la aportación más importante de Heber fue la conservación de un buen número de manuscritos y libros impresos que en otras circunstancias bien pudieran haberse perdido de manera permanente.

LA PRESENTE EDICIÓN

El hecho de que la lista de Usoz sea incompleta e inconsistente es uno de los motivos del presente estudio. Aquí aplico la definición del interés “panibérico” de un manuscrito que utilicé en mi estudio de los manuscritos hispánicos, portugueses, y latinoamericanos de Sir Thomas Phillipps (Hook, 2017, I: 19-25, esp. 24), lo que explica la presencia aquí de textos en otros idiomas europeos. Una exclusión mía precisa explicarse: el lote 630 no se incluye en mi edición del catálogo porque el enfoque de este texto italiano parece centrarse en Corsica, con un interés meramente secundario para las comparaciones del vocabulario italiano con el francés y el español.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BIBLIOTHECA HEBERIANA, XI, 1836. *Catalogue of the Library of the late Richard Heber, Esq. Part the eleventh. Manuscripts. Which will be sold by Auction, by Mr. Evans, at his House, no. 93, Pall Mall. On Wednesday, February 10th, and Nine following days, Sunday excepted*, [Londres: Evans].
- BIBLIOTHECA HEBERIANA, XII, 1836. *Catalogue of the Library of the late Richard Heber, Esq. Part the twelfth. Removed from Pimlico. Which will be sold by Auction, by Mr. Wheatley, at his Great Room, No. 191, Piccadilly. On Friday July 1, and Seven following days, Sunday excepted*, [Londres: Wheatley].
- CHOLMONDELEY, R.H. 1950. *The Heber Letters 1783-1832*, Londres: Batchworth Press.
- DE RICCI, Seymour, 1930. *English Collectors of Books and Manuscripts (1530-1930) and their Marks of Ownership*, New York: The Macmillan Company; y Cambridge: University Press.
- GARCÍA REIDY, Alejandro. 2019. “El fluir de lo erótico: circulación y posesión del *Arte de putear* de Nicolás Fernández de Moratín”, *Boletín*

- de la Real Academia Española*, XCIX (2019), texto y nota 74; consultado 2 April 2021 en: <http://revistas.rae.es/brae/article/view/189>.
- HOOKE, David. 2017. *The Hispanic, Portuguese, and Latin American Manuscripts of Sir Thomas Phillipps*, 2 vols., Publications of the Magdalen Iberian Medieval Studies Seminar, 5 (Westbury on Trym: Fontaine Notre Dame/David Hooke).
- , 2020. “On Some Spanish Poetic Manuscripts from the Bibliotheca Phillipica now in Cambridge University Library”, *Revista de cancioneros impresos y manuscritos*, 9, 33-43.
- HUNT, Arnold. 1996. “*Bibliotheca Heberiana*”, en Robin Myers y Michael Harris, eds., *Antiquaries, Book Collectors and the Circles of Learning*, Winchester: St Paul’s Bibliographies, y New Castle, Delaware: Oak Knoll Press, 83-112.
- , 2001. “The Sale of Richard Heber’s Library”, en Robin Myers, Michael Harris, y Giles Mandelbrote, eds., *Under the Hammer: book auctions since the seventeenth century* (New Castle, Delaware: Oak Knoll Press, y Londres: The British Library, 143-171; incluye como Apéndice 2 Marc Vaulbert de Chantilly, “The statistics of the London Heber Sales”, 170-171.
- MUNBY, A.N.L. 1977. “Father and Son: The Rev. Reginald Heber’s vain attempt to stem the rising tide of his son Richard’s bibliomania”, reimpresión en Munby, *Essays and Papers*, ed. Nicolas Barker, Londres: The Scholar Press, 1968. 225-234.
- [PHILLIPPS, Sir Thomas]. 1968. *The Phillipps Manuscripts. Catalogus librorum manuscriptorum in Bibliotheca D. Thomae Phillipps, Bt. Impressum Typis Medio-Montanis 1837-1871. With an introduction by A.N.L. Munby*, Londres: The Holland Press; reimpresión de [Londres]: Orskey-Johnson, 2001.
- ‘U’ [= Usoz y Río, Luis], 1842. “Noticia de manuscritos españoles existentes fuera de España”, *Revista andaluza*, 4, 735-746.

APÉNDICE

MANUSCRITOS DE HEBER: LOTES SEGÚN LA *BIBLIOTHECA HEBERIANA*, XI.

EXPLICACIÓN DE LAS CONVENCIONES ADOPTADAS:

En la edición que sigue, los números de los lotes incluidos por Usoz en su lista se imprimen en bastardilla para facilitar la referencia a su artículo.

BM: British Museum

TP: Sir Thomas Phillipps. Por 'TP' se representan aquí las distintas formas abreviadas del nombre usadas en las notas marginales añadidas al ejemplar de la Bodleiana consultado.

{...} Omisión de elementos sin interés hispánico del contenido de lotes combinados y mezclados (p. e. lote 52).

[Papeles varios] Los corchetes contienen los títulos que no se repiten en el catálogo de la subasta en las secuencias largas de lotes de contenido parecido (por ejemplo, lote 171). También se usan para los elementos añadidos por el editor presente. Nótese que en el catálogo de la *BH*, XI los lotes se agruparon según el formato bajo una sola nota inicial de este dato para el grupo entero (folio, cuarto, octavo et infra); en la presente edición se consignan estos datos para cada uno de los lotes, en la forma [fol.], [qto.], y [oct/inf] respectivamente. Los nombres de los compradores se han tomado de las notas marginales añadidas en un ejemplar conservado en la Bodleian Library. También sacados del mismo ejemplar anotado se ponen entre corchetes los precios pagados; estos datos usan el antiguo sistema monetario inglés de libras, chelines, y peniques, con doce peniques al chelín, y veinte chelines a la libra.

La edición sigue la ortografía del catálogo de la subasta, con todos sus problemas, por ejemplo, formas italianas (*originale*, *dal*, *di*, etc., véase lote 312) y errores en la separación de las palabras (por ejemplo, lote

1314, 'Suscalida des Yntereses'). También se conservan los errores que podrían ser de transcripción o meramente de imprenta (por ejemplo, antiqedal, neustro, sopra).

EDICIÓN

5 Anchieta (P. Joseph, provinciael der Soc. Jesu in Brasilien,) Leven van, 41 leaves, with an engraved portrait inserted. The Life of the Jesuit Anchieta. One of the approbations at the end is dated 1708. [oct./inf.] [Rodd. £0-0-6.]

6 Anne (Queen). An Account of the State of the Several Treatys of Peace between Her Majesty and her Allies and France and Spain. [oct./inf.] [Thorpe. £0-7-0.]

22 Canary Islands. Arte do Canarym, composta per los Padres et trasladada per Diego Antonio da Silva Bramane – Confessionario em Canarim – Doutrina Christaa Abbreviada – Doutrina Christam em lingoa Bramana Canarim. Of the 17th century. [oct./inf.] [BM. £10-10-0.]

24 Cantigas e Vilancetes (Portuguese poems) of the 16th Century, containing 287 leaves, very neatly written. In green morocco, with morocco lining. See note by Mr Hanrott, who says that this MS. was presented to the celebrated Donna Francisca de Aragon. [oct./inf.] [J. Bohn. £3-8-0.]

31 Alcoran. Proponense al Talve Abdala oropessa, treze objeciones contra el Alcoran de Mahumed, the lower margins are so much cut that part of the text is lost. [qto.]

[Thorpe. £0-0-6.]

33 Alves (Joaõ) Chronica e Feitos do Sant. Iffante D. Fernando q~moreu interra de Mouros Captivo. [qto.]

[Payne for Sir TP. £0-10-0.]

42 Argensola (Lupercio Leonardo de) Versos. Containing Poems by the two Argensolas, and including 17 Inedited Sonnets. From the Mayans Collection. [qto.]

[BM. £1-0-0.]

47 Assiomi o Ammaestramenti Politici, cosi per parole universali della Dottrina Politica, come fondamentali alla Monarchia di Spagna, written about 1750. [qto.]

[Van de Weyer. £0-1-6.]

52 Autograph Letters. A Volume of Autograph Letters, containing {...} Juan et Bernardo Yriate, {...} [qto.]

[Sir TP. £1-13-0.]

64 Ayala (Fernandez de) Practica y Formulario de la Real Chancilleria de Valladolid, enmendada de muchos yerros por Don Joseph de Luyando. Cod. del Siglo xvii. From Dalrymple's Sale. [qto.]

[Thorpe. £0-1-0.]

101 Burriel. Correspondencia y Cartas del P. Burriel. [qto.]

[BM. £0-5-0.]

105 Aegidius Romanus de Regimine Principum. Secreta Secretorum Aristotelis, Latine a J. Philosopho Hispano. Codex Sec. XIV. in Membranis, containing 410 pages. Prefixed is a notice by Professor Porson describing the Contents of the Volume, in russia. [fol.]

[Thorpe. £1-10-0.]

171 [Autograph Letters] Memorias y Cartas de Varones Insignes en Letras. With an Index at the beginning. From the Mayens Collection. [fol.]

[BM. £5-7-0.]

173 Carvajal. La addición del Dr. Carvajal a los ilustres Varones de Hernan Perez de Guzman, sacada de la Libreria de S. Lorenzo el Real, Anno de 1620. "Este libro es de mano del P. Mariana". [oct./inf.]

[Payne. For Sir TP. £0-4-0.]

178 [Catalogue] of Spanish Comedies, in J. Kemble's hand-writing, with additions by Mr. Heber. [oct./inf.]

[Thorpe. £0-1-0]

196 Calderon (Don Pedro) Judas Macabeo. Autograph MS. of Calderon with his Signature. [qto.]

[Techener. £1-0-0.]

205 Cancionero del Siglo xv. A very curious volume of old poetry by Gomez Manrique, Juan de Mena, and other early Spanish poets; several of the poems appear never to have been printed. A few leaves are

wanting. From the Bibl., Mayensiana. In green morocco, with joints, by Lewis. [qto.]

[Thorpe. £4-0-0.]

206 Canciones y Poesias Varias, 1600-1631, with Index. [qto.]

[Thorpe. £0-5-6.]

214 Carter (Fr.) Vida y Muerte del Principe de Asturias Don Carlos de Austria, hijo del Sennor Don Phelipe II. Manuscrita por F. Carter en Malaga, 1770, traslado del Autor Anonymo, with a drawing. From Gough's Collection. [qto.]

[Lloyd. £0-2-0.]

215 Casas (Ignacio de las) Información a cerca de los Moriscos de Espana, dada a neustro Sanctis. Papa Clemente VIII. [qto.]

[BM. £0-13-0.]

260 Comedias Españolas. A Collection of Twenty Three Spanish Comedies, by various authors. From the Conde library, No. 1127. [qto.]

[BM. £3-7-0.]

266 Consideraciones maximas Religiosas y Puntos de examen para el tiempo de los Exercicios. Cod. del Siglo XVIII. From the Convent of St. Pablo of Manila. [qto.]

[Rodd. £0-1-0.]

269 Constituciones deste Obispado de Cordova, hechas por los Prelados passados. Ms. originale dal 1516 hasta 1547. [qto.]

[BM. £1-15-0.]

312 Barban (Don. Fr.) et Don Christoval Medina, Descripción della Iglesia di Malaga, 1773. From Gough's Sale. [fol.]

[Payne. £0-5-0.]

327 Bernaldes (Andres) Historia de los Reyes Catholicos Don Fernando y Donna Isabel, escrita por El Bachiller Andres Bernaldes cura que fue de la Villa de los Palacios y Capellan de Don Diego Deza, Arzobispo de Sevilla. With Portraits of Christopher Columbus and Isabella inserted. [fol.]

*** "A very neatly written copy of a highly interesting Manuscript. A large part of the work relates to the History of Columbus and his Discoveries; Bernaldes was personally acquainted with Columbus, and had entertained him as his Guest in 1496, as he states in his 123rd chapter. This work was to have been published by Sancha, with his Collection of Spanish Chronicles; and there is no doubt but that this is the copy that was to have served for the purpose; Don Joseph Miguel de Flores, from whose heirs it was purchased, having been one of the Editors of those Chronicles. There is not perhaps a more generally interesting work than this among the whole series of Spanish historians, nor one more deserving of publication". Note from the Conde Catalogue.

[Payne. For Sir TP. £2-14-0.]

328 Bernaldes. The same. A copy of a portion of the above History of Bernaldes and also a copy of a part of another MS. entitled "Historia de el Emperador Carlos V. escrita por Pero Mexia su Coronista", in Venetian morocco. From Hanrott's Collection. [fol.]

[Thorpe. Sir TP. £3-6-0.]

377 Davalos de Ayala (Juan) Vida, Hechos Ilustres, y Sucesos gloriosos, de Don Rui Lopez Davalos, el bueno III. Condestable de Castilla, 1642. [qto.]

[BM. £1-0-0.]

389 Diccionario Latino Hispano-Arabico. Adornado con Exemplos Latino-Arabigos, 1764. [qto.]

[BM. £1-11-6.]

414 Estado de la Iglesia. "A volume of MS. poems written during the latter part of the xvith century. Among them are various poems (hitherto unknown) by celebrated authors, and several by unknown authors. The first piece, from which the above title was given to the book, is called "Lagrimas sobre el Estado de la Iglesia; "but the greater part of the verses consists of sonnets, romances, and canciones. The following are among the authors mentioned: – Fr. Luis de Leon, Artieda, Virves, Marques de Montes Claros, Gregorio Yanes, Luis de Montalvo", &c. From the Bibl. Mayensiana. [qto.]

[BM. £1-8-0.]

422 Fairfax (Thomas) First Lord Fairfax of Cameron, the Highway to Hedelbergh, Autograph, on paper, ruled. This treatise is a proposal to assail the Spanish Dominions through their American Colonies, and y this means to procure to Prince Frederick an equivalent for the loss of the Palatinate. [qto.]

[Thorpe. £3-3-0.]

451 Buelta del Viage del Puerto de Acapulco alde Cavite con mi propio empleo de Capⁿ. en este presente anno de 1756. [fol.]

[Payne. Sir TP. £0-8-0.]

460 Caesar (Sir Julius). Another very valuable volume from the same collection, containing: {...} Verses alluding to the voyage to Madrid of Charles I and the Duke of Buckingham. (?by Sir J. Caesar). {...}. [fol.] [Thorpe. Sir TP. £44.2.0.]

463 Cancionero de Obras de Burlas en Lengua Portuguesa.

***Of the xvth Century; of the greatest rarity and interest, containing Pieces by a number of Portuguese Poets, whose names are not mentioned by any writer on the subject. In red morocco. [fol.]

[Payne. Sir TP. £42.0.0.]

483 Charles V. De Electione et Coronatione Caroli V. Caesaris Augusti Historia. Mameranus Lectori. Historiola de Abdicatione seu Renunciatione Imperii et Regnorum a Carolo V. Imperatore facta anno 1555, et Electione Ferdinandi Imperatoris, rebusque quae inter utrumque acciderunt descripta atque collecta ab historiae studio. Reverend. Dom. Principi Dno Marguardo Episcopo Spirensi Guilhelmus Godelevoeus hanc Historiolam dedicat. [fol.] [Thorpe. £1.2.0.]

516 Gomez. Centon Epistolario del Bachiller Fernan Gomez de cibda Real, Fisico del mui poderoso e sublimado Rey D. Juan el 2. o deste nombre. In the hand writing of P. Mariana. [oct./inf.]

[Payne. For Sir TP. £0.1.0.]

533 Gastacax (Luis). El Sol de Oriente en Cadenas de Heroycos Estabones Sⁿ Franc. Xavier; con Nueve Dialogitos sobre nueve Passos Principales de su Vida de S. F. Xavier. (242 pages). [qto.]

[Rodd. £0-1-0.]

551 Gravina (Domingo) Tratado del modo de conocer quales sean Revelaciones verdaderas y quales falsas, traducido de latin en castellano por el P. Fr. Joseph de San Joan, en la Havana 1682, y otros Papeles varios. [qto.]

[Rodd. £0-1-0.]

560 Guevara (Anthonie of) Meditations upon Christ's Passi3n, with Consyderations of the Myseries of this Life, &c. At the end of the volume is "Finis 20 die mensis Augusti 1585, per me Thomam Harwoode verum hujus libri possessorem": Russia. [qto.]

[Thorpe. £0-2-6.]

577 Hidalgo (Juan) Romances de Germania de Varios Autores con el Vocabulario. Very neatly written and prepared for the press, with some pen and ink drawings, 1623. [qto.]

[Rodd. £0-2-6.]

619 Claridoro. Historia del Duque Claridoro Principe d'Espagna. Del Siglo xvii. Wants one leaf. [fol.]

[Payne. Sir TP. £1-7-0.]

626 Colecci3n de las Providencias Tomadas sobre la Policia de Pobres en Madrid y Establecimiento de Juntas de Caridad, 1778, &c. [fol.]

[Lloyd. £0-4-0.]

637 Coronica del Rey Don Alonso el XI de Castilla Padre del Rey Don Pedro el Cruel, y Instituci3n della Cavalleria de la Vanda. Cod. del Siglo xvii. very legibly written. [fol.]

[Thorpe. £1-13-0.]

643 Couto (Diego de) Decadas 8 et 9 da Asia dos feitos que os Portugueses fezeran no descubrimento e conquista dos Mares e Terras do Oriente. Cod. del Siglo XVII. [fol.]

[Thorpe. £0-3-6.]

664 Disegni d'Idoli, Statue, Filosofi, Busti, Urne piccole, Bassi Rilieve, Medaglie, Inscrittioni, Vasi di Marmi e Porfidi, Fontane di Marmi, Alabastri e Metalli Antichi e Moderni, quali comprò in Roma L'Ecco. Signore Don Gasparo d'Haro e Guzman Marchese del Carpio e Helicce Ambasciatore di Carlo II. al Innoc. XI. 1682, containing an emblematical frontispiece, and 106 highly finished pencil drawings, in red morocco. [fol.]

[Thorpe. £6-16-0.]

667 Drake (Sir Francis). Disurso de el Capitan Francisco Draque de Naçion Ingles des membrado de la historia de Carthagená compuesta y hordenada por Joan de Castellanos beneficiado de la ciudad de Tunja del Nuevo Reyno de Granada, el qual discurso comienca desde el segundo Canto del Elogio de Pedro Fernandez de Bustos en cuyo Tiempo este cossario vino a la dicha ciudad, anno 1586 (Poema), with MS. dedication by the Author to Melchior Perez. [fol.]

[Sir Thomas Phillipps. £4-7-0.]

669 Ebn el Awam. Liber de Re Rustica, 2 vol. In Arabic, with a translation of the contents of each chapter in Spanish, and remarks on the notes of Casiri. [fol.]

[Sir Thomas Phillipps. £1-0-0.]

670 Ebn el Awam. Liber de Re Rustica, in Arabic. This is apparently the original MS. from which the copy published by Banquari was taken. From the Bibliotheca Mayensiana. [fol.]

[Rodd. £0-5-0.]

682 Enriquez de Castilla. Chronyca de El Rey Don Henrique de Castilla y Leon quarto di este nombre, fecha por el Licenciado Diego Enriquez del Castillo su Chronista y Capellan. [fol.]

[Thorpe. £0-5-0.]

683 [Enriquez] de Castilla. Comiença la Cronica del quarto Rey Don Enrique de gloriosa Memoria fecha por el Licenciado Diego Enriquez de Castilla, Su Coronista y su Conscio, &c. Cod. del xvi. Siglio. [fol.]

[Thorpe. £0-10-0.]

684 [Enriquez de Castilla] Coronica del muy alto Poderoso Señor Rey D. Enrique IV de gloriosa Memoria. Fecha por el Licenciado Diego Enriquez del Castilla su Coronista, Capellan y de su Consejo. Cod. del Siglo xviii. [fol.]

[Thorpe. £0-10-0.]

716 Laurentii Veronensis Liber de Majoricano triumpho a Pisanis facto, Poema in VIII. libros. Codex in Membr. red morocco. [qto.]

Tunc fuit a Xpo tecto velamine carnis,
Centenus quintus decimus milleximus annus.

[BM. £1-11-6.]

729 Linages Illustres de Valencia y su Reyno, escrito por Dr. Martin Viciano y anadido por mi Rafael Solaz y Byquert, 1786, containing 318 pages. [qto.]

[BM. £2-12-6.]

749 Mariana (Jo.) de Rebus Hispaniae, imperfect. [qto.]

[Macaulay. £0-2-0.]

754 Martinez (Don Miguel). Discurso a cerca de la conquista de los Reynos de Argel y Bugia. En que se trata de las razones que hay para emprenderla. Cod. del Siglo XVI. [qto.]

[Payne. Sir TP. £1-14-0.]

755 Mayans (Don J.A.) Noticia de Varios Autores, y Obras Espanolas, especialmente de todos los Poetas Valencianos, qual comunico à Don Fr. Cerda, Don J.A. Mayans. In the hand-writing of J.A. Mayans. From the Bibl. Mayansiana. [qto.]

[Payne. Sir TP. £0-13-0.]

760 Mendoza. Este libro es el que fizo el Marques de Santillana Inigo Lopez de Mendoza, que dice la Brivia en coplas discurriendo por las edades del mundo fasta, que llega al Rey Don John. 96 Pages. Copy of a curious poem in 333 Octavas. From the Bibliotheca Mayansiana. [qto.]

[Thorpe. £0-0-6.]

761 Mendoza (Salazar de). Vida y Sucessos, Prosperos y Adversos de D. Fr. Bartholome de Carranza y Miranda. [qto.]

[Lloyd. £0-5-0.]

765 Mexico. Historia de la benida de los indios apobar a Mexico de las partes remotas de Occidente, los sucessos y perigrinaciones del camino, sugoinerno, Ydolos y Templos dellos ritos y cirimonias y sacrificios y sacerdotes dellos fiestas y hayles y sus meses y calendarios de los tiempos,

los Reyes que tuvieron hasta el postrero, con otras cosas curiosas sacadas de los archivos y tradiciones antiguas dellos. Hecha por el Padre Juan de Tovar de la compania de Jesus inviada al Reyno nostro Senor en este Original de mano escrito.

*** This most valuable and peculiarly interesting Ms. is illustrated with coloured representations of the Idols of the Mexicans, their sacrifices, history, kings, customs, and pastimes, their calendar and mode of computation. The great scarcity of such paintings is much regretted by Dr. Robertson. This volume, in the opinion of the most competent judges, is well worthy of publication. It is bound in red morocco by Lewis. [qto.]

[Thorpe. Sir TP. £53.11.0.]

767 Militari, Libro de Re, trasladado de Latin en Romance y declarado por Christoval de Estrella, Salmanticae, 1571. La Vida del bien aventurado Padre Frai Juan Hortolano. Salamanca, 1569. In one vol. [qto.]

[Rodd. £0-1-0.]

791 Fairfax (Thomas) Baron Cameron in Scotland, High Way to Heidelberg, Autograph MS. about the Reign of James I. The Author proposes to attack the Spanish Professions in America as an equivalent for the loss of the Palatinate, in russia. From the Fairfax Collection. [fol.]

[Macaulay. £1-19-0.]

797 Figuerola, Vescovo di Valencia, Tratado contra el Alcoran. Cod. del Siglo xv. At the commencement is a series of very singular and Grotesque Drawings in pen and ink. [fol.]

[Rodd. £0-13-0.]

804 Fuero. Este es el Libro del Fuero, que dio el Rey Don Alfonso a la Villa de Carrion. Cod. Membr. del Siglo xv. A fine MS. in double columns. [fol.]

[Payne. Sir TP. £10-10-0.]

811 Gomez (Doctor Antonio) Apologias o Discursos en Respuesta de lo que Ysabel Reyna pretensa de Inglaterra y sus ministros hereges, en su edicto falsissimo heretico y infamatorio dizen contra nuestra sancta religion Catholica. Corrected throughout, and apparently prepared for the press. Damaged at the end. [fol.]

[Lloyd. £0-19-0.]

836 Historia de la Predicación y conversión de las gentes desde que los Sanctos Apostoles la commençaron hasta neustros tiempos ordenada por fray heronimo Roman frayle professo, de la Orden de Sanct Augustin y su chronista. Del Siglo xvi. [fol.]

[Macaulay. £0-5-0.]

837 Historia de Espana da 1712 fin al 1725. [fol.]

[BM. £0-2-0.]

841 Hortiz. Vocabulario Tagalo Espanol, que contiene muchas Composiciones, Locuciones y Frases Tagalas explicadas a la letra en Espanol, por F. Thomas Hortiz ex Provincial de esta Provincia, &c. En el Convento de Nra Senora de Guadalupe, día del Triumpho de la Cruz 16 del mes de Jullio de 1726 annos. On paper of the manufacture of the country, very beautifully written. From Dalrymple's Sale, in russia, with joints, by Hering. [fol.]

[Payne. Sir TP. £16-16-0.]

846 Incripciones de Memorias Romanas y Espanolas Antiquas y Modernas Recogidas de varios Autores por Don Gaspar Galcera. Very thick volume, with some drawings of Monuments. [fol.]

[Thorpe. £3-7-0.]

857 March. Les Obres de Mossen Ausias March. Fonch acabada de scrivre la pñt obra per mi Pere Vilasalo prevere per manament del S.S. Admiraut de Napoles a xxiiii. del mes de abril any 1542.

***A beautiful MS. of these celebrated Limosin Poems, earlier than any known printed edition. [oct./inf.]

[Thorpe. £5-15-6.]

882 Moreno (Geronimo) Reglas ciertas y precisamente necesarias para Juezes y Ministros de Justicia de las Indias, y para sus confesores, 1696. From Dalrymple's Collection. [qto.]

[Payne. For Sir TP. £2-15-0.]

884 Moros. Doctrina que el mui poderoso y guerrero Muley cidam Rey de Marruecos, Fez, &c. mando hazer a los sabios, &c. Traslade esde tratado dela doctrina de los moros, fiel y puntualmente de un quaderno que me presto el muy noble entre los Moros. Aly granada, 1647 annos, Fr. Pedro de Alcantara. [qto.]

[Payne. For Sir TP. £0-1-0.]

902 Nodal. Relation du Voyage de Barthelemi Garcia de Nodal aux Detroits de Magellan et du Maire fait par ordre du Roy d'Espagne et de l'avis du Conseil des Indes en 1619 traduit de l'Espagnol par Beaujeu, avec une Carte. From Colbert's Library, in red morocco, gilt leaves. [qto.]

[Payne. Sir TP. £1-9-0.]

908 Observaciones sobre la necesidad de poblar el Estrecho de Magallan. Del Siglo, XVIII. [qto.]

[Rodd. £0-0-6.]

913 Officium Ordinis Nostri Excalceati in Solemnitate SS. Redemptoris Nostri Jesu Christi et alia Opuscula Prosaica et Metrica in Lingua Hispanica. Codex Sec. XVIII. [qto.]

[BM. £0-4-0.]

930 Papeles Varios. In prose and verse, with Index of the Contents at the commencement of the volume. [qto.]

[BM. £0-9-0.]

931 Papeles Manuscritos Barios. A curious Collection in Prose and Verse; amongst them is a Letter of Voltaire to his Correspondent at Madrid. [qto.]

[£1-10-0.]⁷

932 Papeles sobre la muerte del Principe Don Carlos, Hijo de Felipe Segundo. Origen de la Casa de Velasco. Vida de Fr. Fernando de Talavera. Vita de S. Hiscio Patrono de Tarifa. Transcripts upon paper. From the Iriate Collection. [qto.]

[sold with 1696.]

⁷ En las notas marginales del ejemplar consultado no se ha escrito el nombre del comprador; por error se ha escrito dos veces el precio obtenido. Es muy probable que lo haya comprado el Museo Británico; cpse. los lotes 930 y 933.

933 Papeles Varios. A Collection of Papers in Prose and Verse, with an Index at the beginning. [qto.]

[BM. £0-1-0.]

948 Isidori Hispanensis Episcopi Etymologiarum Libri. Codex in Membranis. "Mr Petrie is of opinion this MS. cannot be later than of the xiiith. and may possibly be of the xith. Century". Note by Mr. Heber. A very fine Ms. [fol.]

[Payne for Sir TP. £6-0-0.]

950 Itinerarium. An Autograph Manuscript of J. T. Freigius (Editor of *Forbisseri Navigatio*), relating to the History of the Discovery, or to the Description of the New World, with three curious ancient engraved Maps inserted. This MS. contains many interesting details. [fol.]

[Payne for Sir TP. £0-5-0.]

955 Japon. Ynformaçion de los tormentos y martyryõs que en el Reyno de Xapon por mandado del emperador del, padeçieron, los muy Reberendos padres Fr. Alonso de nabarete de la Orden de Sancto Domingo y Fr. Hernando de Sant Joseph de la Orden de San Augustin por Xpõ Nrõ Senõr. en 1624, on paper of the manufacture of the country. From Dalrymple's Collection. [fol.]

[Thorpe for Sir TP. £5-5-0.]

956 Japon. Brevis de Rebus Japoniae Narratio Anni 1626. [fol.]

[Thorpe. Sir TP. £1-10-0.]

960 Joaõ. A qui começa a Caronica del Rey Dom Joaõ de boa memoria primero de Portugal deste nome; composta por Gomez Yanes, in three large volumes, with the date of 1545. [fol.]

[Payne for Sir TP. £2-15-0.]

962 Juan Alfonso de Baena Cancionero.

***This extraordinary Manuscript was written about the middle of the xvth Century for the Amusement of King Don John IInd. and was considered as one of the treasures of the Escorial. It is described by N. Antonio, Tom. 2, p. 251, Bibl. Vetus, and Velasquez, p. 53; but the most particular account of its contents is in the Bibliotheca Espanola of Joseph Rodriguez de Castro, vol. I, p. 265, from which the following translation is taken.

“In the beginning of this Century (Cent. xv.) was born a Jew, named Baena, who abjured his errors and professed the Christian Faith, taking in holy baptism the names of Juan Alfonso. He was amanuensis to King D. Juan IInd. and displayed his taste in Poetry, and particular knowledge in the gentle craft, or art of the Troubadors, by the Collection which he presented to the King of all the reliques which he could collect of the ancient Spanish Troubadours; among which he inserted various poems of his own contemporaries, some of which were composed by himself and one of his brothers, and some which held in contempt certain superstitions of the Jews.

The greater number of Specimens in this collection are from Christian Troubadours, and ought perhaps to have been reserved for a more suitable place than the work of a Jewish Convert; but as it contains several Jewish, and many Christian Poems little or not at all known, and as it is a most copious Collection, which proves the affection of the Spaniards of that age, and of those which preceded it to this class of Poetry, and also on account of the elegance and spirit of the language (for those times), the subtile conceptions of its Authors, and the different historical notices by no means common; it appears to us advisable to give an account of all the articles, taking entire the shortest specimens of Baena and his brother, and of those which relate to the Rabbis, but of those to the Christians, giving only their titles, and first and last stanzas, because of them and of their merit we may discourse when we treat of their respective authors: leaving the curiosity of the erudite sa-

tisfied for the present by this anticipated notice, and by selecting a specimen of the variety and elegance of its metres.

This collection is in MS. in the Royal Library of San Lorenzo in the Escorial, being j.h.5, in a large folio volume of 202 leaves, on paper, in beautiful writing of the xvth Century, with some abbreviations and corrections in different parts; with the title page, heads of the chapters and initials incorporated. It possesses an Index, made by the same Baena, which being incomplete, this Catalogue was formed of those Troubadours whose poetry appears in this Collection”.

The List of names follows on p. 266. The following is a translation of Baena's own preface, with which the volume begins.

“Unicuique gracia est data: secundum paulum relata. Here commences the very remarkable and famous book, founded on the most elegant and subtle art of poetry and gentle craft (*gaya sciencia*). In which book are written, collected, and arranged all the songs most sweet and charmingly attuned to many and divers arts; and all the questions on many ingenious inventions stated and answered, and all other most exquisite sayings, much polished and well versified, and all those most charming and profound *processos e Requestas* which in all past times until now were made and arranged and composed and versified by that polished and famous poet and patron of the said art, Alfonso Alvarez de Villasandino, and all those other poets, Brethren in Monasteries, Masters in Theology, and Knights and Squires, and many more, and various learned persons who were and are the greatest minstrels, (*desidores, jongleurs*) and men the most discreet and well-informed in the said graceful art of these poets and minstrels. In this book, therefore, according to their order, will be found the names and works of each of them, and it extends also to the relation of the favor, aid, blessing and strengthening with which our Lord *fiso, e ordeno, e conpusso, e acopilo*, the Rabbi Juan Alfonso de Baena, the scribe and servant of the most high and most noble King of Castille Don John our Lord, with much toil and labour, and with much diligence and affection and great anxiety, to please and recreate and enliven and serve his Royal Highness and Grand Signor. For without doubt

if his Grace, in this said book, would read at his time of life, he will receive delight, merriment and recreation, with the many bland, pleasant, sprightly and entertaining things therein contained; and this redoubtable royal person will have repose and tranquillity from fatigues, troubles and annoyances; will lay aside and forget and withdraw from the weight of thought, melancholy and affliction which so often burthen, weigh down and distress princes in their many and arduous negociations. In the same manner will be delighted her royal highness the high, most noble and most enlightened Queen of Castille, Donna María, our Lady his wife, and the Duennas and young Ladies of her house; also delighted and enchanted with this said book will be the most illustrious, most gracious, and most generous Prince Don Enrique, his son, and finally in general will be delighted with this book all the Grandees of this Kingdom, and those pearls of Infantas, and Dukes, Counts, Governors, Admirals, Grand Masters, Marshalls, Doctors, and Esquires and all other Gentlemen, with the ladies, attendants and official persons of his Royal Household will much demand to read, and to hear read, and to understand this work. And that this so famous book should be more agreeable and better understood by hearers and readers, it was ordered and fixed by the said Johan Alfonso da Baena that at the commencement of this work should be a prologue or harangue, and as a foundation and root of the whole work, it is here commenced. Johannes Baennensis homo; vocatur in suo domo”.

In this prologue Baena, after recommending the study of ancient history and chronicles, and extolling their utility for Kings, Princes and Nobles, defines thus the Art of the Troubadours, “As it is certain and notorious that among all rare and worthy writings in the world which were written and arranged, and made and composed, by wise and discreet Authors, Masters and Compilers, the art of poetry and gentle craft is a writing and composición most curious, artful and graceful”, &c. &c.

Antonio also, in his Bibl. Hisp. Vetus, Tom 2, p. 251, says,

Pervellem equidem nobiliorum Poetarum carmina aut saltem unius et alterius eorum gustum sistere: cum ut Poeticam singulorum indolem internoscere liceret, tum ut metri genus, obsoletaque patrii sermonis vocabula nostratium aures arrigerent ac titillarent. Quando autem id exequi non vacat, unum moneo collectionem hanc uberrimam atque omnium quae circumferuntur, antiquissimam esse: Neque exiguum operae pretium facturum quicumque eam non perfunctorie legerit. In his enim poematiis praeter eorum elegantiam, nativamque patrii sermonis copiam, bona fors an aevi quo scripta fuerunt historiae pars graphice depingitur. Nimirum his verborum involueris ac *τοις ἀντίμασι* Poetae animi sensa, quae alias propalare tutum minime foret, includere amant.

With the exception of the few selections made by De Castro, no portion of this Cancionero has ever been printed, and no copy of it is known to exist. It is quite certain that a more curious or more intrinsically valuable work of this description was never offered at a Public Sale. In green morocco by Lewis. Two leaves and a portion of a third are wanting, but these were also deficient when De Castro wrote his account. From the Conde Library. [fol.]
[Techener. £63-0-0.]

986 Libro d'Arithmetica, Mathematica, et Astronomica. Cod. del Sec. xv. [fol.]
[BM. £0-2-0.]

991 Lopes de Mendoga (Inigo) Comienca La Consolatoria. Bias contra Fortuna. Cancionero di Fernan Perez de Guzman, diversos virtudes y vicios Rymadas. Juan de Mena Rimas. Los siete gozos de Amor que fizo Juan Rodrigues del Padron. Coronación de Juan de Mena al marques de Santillana. Cod. del Siglo xv. [fol.]
[Thorpe for Sir TP. £2-2-0.]

1004 Luna. Comienza la Historia de los claros fechos e animosos, del muy virtuoso y muy esforcado caballero Don Alvaro de Luna. Cod. del Siglo XVII. In double columnns. [fol.]

[Payne for Sir TP. £0-15-0.]

1015 Matrimonium contractum inter Ladislaum Regem eligendum et Reginam Beatricem de Aragonia, Reginam Ungariae et Bohemiae, qui Ladislaus fuit filius Ferdinandi Regis Neapolis. In Membranis. [fol.]

[Payne for Sir TP. £0-1-6.]

1017 Mazarin. Despeches Particulieres de Monseigneur Le Cardinal (Mazarin) a Mr. Le Tellier sur la Negociation de la Paix des Pyrennees avec l'Espagne, de 1659. [fol.]

[Payne for Sir TP. £0-9-0.]

1019 Medals. Conprovación de Letras con Medallas puestas por orden Alfabetico, Caragoca, 1633, and various other MS. papers relative to ancient coins, &c. [fol.]

[Rodd. Now BM. £0-3-0.]

1041 Pizzi. Compendio de la Gramatica Arabe que escrivio en Verso Castellano el Dr. Mariano Pizzi, 2 vol. 1776. [oct./inf.]

[Rodd. £1-6-0.]

1047 Poesias Espanolas. Very neatly written, and dedicated to Don Juan el segundo. At the end is the following date, Anno incharnacionis Jesu Christi, 1515. In the original binding, and ruled. [oct./inf.]

[Payne for Sir TP. £1-3-0.]

1060 Philippine Islands. Relación de la Fundación de la Provincia de S. Nicolas – de Tolentino – de los Descalcos de sus Conventos y Doctrinas en las Islas Philipinas, de las cosas notables y sucessos dignos de advertencia. Madrid, 1635. [qto.]

[Sold with lot 1314. Sir Thomas Phillipps.]

1061 [Philippine Islands] Don Juan Grau, Memorial Informatorio al Rey, por la insigne y siempre leal Ciudad de Manila sobre las pretensiones de a quella Ziudad, y Yslas, y sus Vezinos, &c. Madrid, 1638. [qto.]

[Sold with lot 1314. Sir Thomas Phillipps.]

1067 Pizzi (Mariano). Diccionario de Particulas Arabes, composición del D. D. Mariano Pizzi, Catedrat^o de Lengua Arabe de Madrid, 2 vol. From the Conde Sale. [qto.]

[BM. £1-17-0.]

1085 Poesias. A qui comienza las Obras de Badajos et doctas obras de algunos singulares poetas y del famoso Poeta Pedro de la Viega. Sec. xv. In double columns. [qto.]

[Thorpe. £0-1-0.]

1086 [Poesias] Varias Piezas Originales y otras. A collection of various Poems including one in the hand-writing of Quevedo. From the Bibl. Mayans. Part I. No. 599. [qto.]

[Thorpe. £0-4-0.]

1087 Poesias Varias. Sec. xvii. [qto.]

[Thorpe. £0-0-6.]

1111 Mendoca (Lopez de) Marques de Santillana, Los Proverbios con glosa del Doctor Pero Diaz. Cod. Membr. del Siglo xv. With some curious Letters at the end on Ancient Chivalry, dated in Burgos and Guadalajara in 1444. [fol.]

[Thorpe. Sir TP. £12-0-0.]

1112 Mendoza (Don Diego de) Historia de la Guerra y Levantamiento de los Moriscos del Reyno de Granada. Of the xviiith century. [fol.]

[Payne for Sir TP. £1-11-6.]

1118 Minsheu's (John) Dictionary in Spanish and English, interleaved with Ms. references and additions. From John Hunter and Boucher's Collections, 1623. [fol.]

[Thorpe. £0-5-0.]

1119 Miranda. Obras do doutor Francisco de Saa de Miranda, unbound. [fol.]

[Thorpe. £0-1-0.]

1126 [Miscellanies] The most notable and excellent Instruccions of the Renowned Cardinall Semonetta to his Cozen Don Pero Caiestano when hee went to serve the Prince of Parma for Phillip King of Spaine. {...} Containing 148 leaves. From the Percy Collection. [fol.]

[Payne for Sir TP. £6-0-0.]

1143 Moriggia. Historia del Origin de todas las Religiones, del R.P. Pablo Moriggia Milanese. Venecia, 1569. [fol.]

[Rodd. £0-1-0.]

1158 Narbarra. Qui empieca el primero libro que fue fayllado en Espanna de los fueros (de Nabarra): en el qual tracta de vuestes et de apeyllidos e di ricos hombres, e de fortalecas, et de vassayllos, &c. Del Siglo xv. Membran. In double columns. [fol.]

[Thorpe for Sir TP. £8-12-0.]

1160 Netherlands. Collection of Documents (98) relative to City privileges and events during the Spanish war in Holland, under the Duke of Alva. All in Dutch, excepting the last, which describes in French the reception of the Count of Horn, Chamberlain to the King of Spain at the French Court. [fol.]

[Techener. £2-2-0.]

1184 Papeles Varios tocantes a Turquia, Persia y África.

A curious collection of original papers and contemporary copies among which are,

El Serrallo del Gran Turco.

Embaxada de Don Garcia de Silva al Rey di Persai en 1614.

Charles Vth's. Motives for the Expedition to Tunis in 1535, copied from the original in his own hand-writing.

Noticias de Berberia, Madrid, 1648.

A large collection of Original Letters from the Duque de Sessa and others to Don Juan de Austria, the natural son of Charles V. when engaged in expelling the Moriscos from Granada in 1570.

In one volume. From the Mayans' Collection. [fol.]

[BM. £6-6-0.]

1185 Papeles Varios. Los Arzobispados y Hispados de Espana hasta el anno 1615. Relación de la Renta que el Rey de Espana en Cada. El Orden

de la Capilla Real. Las Ordenes Militares de Santiago, Calatrava, & c. [fol.]

[Payne. Sir T.P. £2-5-0.]

1186 Papeles Varios. A collection of various Tracts, principally in the Spanish Language, and written from 1680 to 1700. [fol.]

[Thorpe. £0-13-0.]

1187 [Papeles Varios] Representazion al Re sobre La Jurisdicción de las Inquisidores. Relación sobre los Hechos de Carlos II. Relación que hace un desapassionado al Ill. m^o. Dⁿ. Diaz^s, Obispo electo de Avila en lo tocante a quella Ciudad. Notas de Fiscal sobre la causa del mismo. [fol.]

[BM. £0-18-0.]

1188 [Papeles Varios] Curiosos. A collection of various printed and MS. Spanish Tracts, in 1 vol. [fol.]

[Thorpe. £0-10-0.]

1189 [Papeles Varios Curiosos] Dias Geniales o Ludricos por Juan Caro. – Inscripciones antiguas que vio y leyo el Doctor Rodrigo Caro visitando el Arzobispado de Sevilla 1621-22-23-24-25, y asimismo otros varios Papeles del citado Autor sobre destintos asuntos que se espresan en la Tabla siguiente. Sacadas de las varias obras MSS. del Dr. Rodrigo Caro copiadas de los Originales en Sevilla. – Discurso sopra la antiq. Cividad de Turdeto por Andres de Guseme ex varios Papeles del mismo. – Copia del Testamento de la Reyna D^a. Isabel, &c. – Copias de varios

^sUsoz añade “Froylan” antes de Diaz.

Documentos sobre la Fundación de la Colonia del Sacramento y varios Papeles, in 5 vol. *beautifully written*. [fol.]

[BM. £9-9-0.]

1190 [Papeles Varios Curiosos] A large Collection of Tracts, in folio and quarto, in the Spanish Language, copied or written in the last Century. [fol.]

[BM. £11-0-0.]

1252 Quebed (Francesco de) Obras Politicas, 1621. [qto.]

[Rodd. £0-1-0.]

1253 Quevedo Villegas, Anacreon Castellano y otras Obras. The Anacreon appears to be the original, in the hand-writing of Quevedo. Bibl. Mayans, Part I. No. 666. [qto.]

[Thorpe. £0-7-0.]

1254 Quevedo. Obras de Anacreonte Teio Griego traducidas al Romance por Fr. de Quevedo et otras Obras. – Copias de varios Papeles de Fr. de Quevedo sacadas de los del Senor Juan de Chindurza. Papeles sacados de los de D. Benito Gayoso, et de D. Alphonso Avellaneda, et del Conde de Saceda, 4 vol. From the Mayans Collection. [qto.]

[Thorpe. £2-5-0.]

1256 Quevedo y Villegas (Franc. de) Diferentes Obras, Anno 1670. [qto.]

[Thorpe. £0-1-0.]

1259 Raleigh, Sir W. {...} Relation of the conquest, rebellion and transplantation of the Moors of Granada – Articles concluded in their Majesties Campe, 1491 – The Politick survey of a Kingdom. [qto.]

[Payne. Sir TP. £2-5-0.]

1261 Recolección de los Papeles Manuscritos, que salieron en favor, y en contra de la decantada Historia del Famoso Predicador Fr. Gerundio de Campazar, y de su Author El Padre Joseph de Ysla, 2 vol. [qto.]

[Sir T. Phillipps. £0-3-0.]

1264 Refranes. Tratado de Refranes por Orden Alfabético MS. compuesto por diversos Autores de todos Tiempos y en todas Lenguas, para todos. Written about 1760. [qto.]

[Thorpe. £0-2-0.]

1266 Registro de las Cartas que el S. Conde ha embiado al Rey nro. S. y otras cosas tocantes al estado Real. [qto.]

[Sir T. Phillipps. £0-8-0.]

1270 Rendal y Tupper, Proyecto de la Pesca de Ballena, en el Mar Pacifico. From the Yriate Collection. [qto.]

[Rodd. £0-1-0.]

1285 [Ritson, Joseph] *A General Catalogue of Romances, French, Italian, Spanish and English, printed in the first three of those languages before the year 1600, and in the last before the year 1660, interspersed with occasional remarks: To which are added two appendixes of French and English*

Romances still remaining in MS. and alphabetical Indices of Titles, Authors, Printers and Booksellers, by J. Ritson. Prepared for the Press. [qto.]

****A most valuable and complete collection of the titles, &c. of all Romances and Works of Chivalrous fiction principally made by Ritson, and in his hand-writing, illustrated with innumerable notes of the greatest curiosity, and particularly not a few of them contributed by the late Mr. Douce, and in his handwriting. The Alphabetical List at the beginning does not by any means contain all the works mentioned in the body of the Collection.*

[BM. £69-6-0.]

1297 Perez de Gusman (Fernando). *Tratado de los muy famosos principes de nostra Espana. (In verse) – Confession rimada por Fernan Perez de Gusman; and many other Poetical Tracts by the same. Very ancient MS. on vellum and paper, damaged and stained. [fol.]*

[Sir T. Phillipps. £11-0-0.]

1314 Philippine Islands. *A most valuable Series of authentic Documents, State Papers, Memorials, &c. both Printed and Manuscript, relative to the Philippine Islands, made by Dalrymple during his stay at Manilla. This very important Collection is thus mentioned by him in his Introduction to the Voyages and Discoveries of the South Pacific Ocean. "Very fortunately he obtained a curious collection of Spanish Memorials; these greatly elucidate the printed relations, which without this assistance must have remained unintelligible". Admiral Burney also in his Introduction to the Voyages and Discoveries in the South Sea, says "To Mr. Dalrymple I have been greatly indebted for assistance. From his large collection I have been furnished with several original accounts of Spanish discoveries, which I had no other means of procuring", This series consists of 31 volumes, (several written in the Dialect of the Country) and includes –*

Combes (Padre) *Relación Descriptiva de las Islas Philipinas. Suscalida des Yntereses, Pobladores Costumbres, Gobierno y Conquistas.*

Traslado autentico de las diligencias evaquadas para la pacificación de algunos Pueblos sublevados de las Provincias de Tondo, Bulacan, Cavite, y la Laguna de Bay por el S^r. Oyder Liz^{do}. D. Pedro Calderon Henrriquez, en virtud de la Comisión dada por el M. I. S^r. Presidente Gov^r. y Capⁿ. Grál de estas Islas Philippinas. Anno de 1745.

Libro de Gobierno del Señor Don Sebastian Hurtado de Corcuera desde 9 de Jullio de 1641 annos, hasta 12 de Henero de 1642. Secretario, Geronimo Nunez de Quiros.

Manila. Estancia de Meysapan que posee, este Convento de San Pablo de Manila.

Indice de las Copias de cédulas Reales de Libro 3^o. de sus Originales tocantes a las Naos y socorros, a los Generales y Cauos Militares al permiso de la plata y carga de Naos, que empieza desde el año de 1608 hasta el de 1702.

Titulos y Recaudos de la Estancia de Mandaloya.

Gaspar de S. Augustin. Conquista Espiritual de las Islas Philippinas por los Religiosos de el Orden de S. Augustin, y Fundación de su Provincia de el S^{mo}. Nombre de Jesus con los Sucessos Memorables de su Descubrimiento y Conquista por el Adelantado Miguel Lopez de Legaspi, y los demas Governadores hasta el Anno de 1660, por el P. Fr. Gaspar de S. Augustin. Containing more than 1000 pages. [fol.]

[Sir T. Phillipps. With this Lot were sold 1315 and also 1060 & 1061. £158-11-0.]

1315 Philippine Islands. Inventarium Generale Omnium Librorum hujus Bibliothecae Conventus Divi Pauli Manilensis Ord. Eremitarum S.P.N. August. in hac Provintia S.S. Nominis Jesu Philipinarum. Of the xviiith Century. With a note of the presents given to the Library to the year 1761. From Dalrymple's Collection. [fol.]

[Sir T. Phillipps. Sold with the last Lot.]

1361 Quevedo. *Secretos de la Verdad. Dotrina Moral del conocimiento proprio, y del desengano de las cosas ajenas.* Autor Don Francisco Gomez de Quevedo y Villegas. Phocilides Poeta Griego y antiquo Theologo traducido con breves Comentarios ilustrado. Autor Lo mismo. De Sec. XVII. in 1 vol. [oct./inf.]

[Thorpe. £0-0-6.]

1381 Taylor (John). *The Suddaine Turne of Ffortune's wheele, A conferen- ce holden in the Castle of St. Angelo betwixt the Pope, the Emperor, and the King of Spain. This is an autograph by Taylor, the water-poet, dated 1631. From the Bibl. Anglo-Poetica.* [oct./inf.]

[Rodd. £0-12-0.]

1392 Roman (Padre Geronimo) *La Antiquedad y Metropoli de Braga. Copied from a MS. in the College of Coimbra, written in 1592.* [qto.]

[Payne for Sir TP. £0-4-0.]

1407 Santillana. *Cancionero y Proverbios del Marques de Santillana.* Of the xvith Century; *containing among other poems, the famous Come- dieta de Ponça, which, as well as the greater part of the volume, has never been printed. The proverbs are entirely different from the two collections published in the name of the Marques; the first is "Agena cosa es lo que deseando viene", and each is accompanied with a long "glosa".* From the Bibl. Mayansiana. [qto.]

[Thorpe. Sir TP. £0-10-6.]

1410 Sarmiento (Martin) *Memorias de la Vida y Escritos de Miguel de Cervantes Saabedra.* This work has never been published. [qto.]

[Payne. Sir TP. £1-1-0.]

1411 Sarmiento (M.) Bibliotheca anni 1748. From the Bibliotheca Mayansiana. [qto.]

[Payne. Sir TP. £1-6-0.]

1412 Sarmiento (Padre) Obras con Indice, 2 vol. in 1. [qto.]

[Rodd. £0-10-6.]

1413 Sarmiento. Extracto de un Discurso del Padre Maestro Fray Martin Sarmiento Benedictino de Madrid sobre el Origen y Antiquedal del Mal Galico. Transcript, on paper. [qto.]

[Thorpe. £0-1-0.]

1448 Spain. A briefe Discovery of the Estate of the Kingdomes of Spayne and Portugall viz. All his Shipping – All his Forces in the whole Realme of Spayne 1586 – All his Clergie and Nobilitie – Besides many other particulars of much moment. [qto.]

[Thorpe. £0-2-6.]

1452 Statius. Libro de las Gueras de Grecia contra Thebas por el gran poeta Latino, traducido de latin en Castellano, por el licenciado Arjono, con la Vida di Staciò. From the Bibl. Mayansiana. [qto.]

[Riego. £0-15-0.]

1473 Recueil de XIII. pieces MSS. concernant l'Empire et La Maison d'Autriche, l'Espagne, La France, l'Angleterre, &c. depuis 1717 jusqu'à 1747. [fol.]

[Payne for Sir TP. £0-19-0.]

1487 Roman. Memorias de la Orden di S. Agostino recopiladas por Fr. Geronimo Roman. Original MS. of the Author. Todo este Libro es de Obras del Padre M. Fray Geronimo Roman y de su misma letra, imperfect. [fol.]

[Rodd. £0-9-0.]

1498 Sanchez (Mateo) Tercera Parte de la Selva Historial, Poesia Methaphorica contra el Amor prophano, distracada en Estilo Pastoril. Cod. del Siglo XVI. [fol.]

[Riego. £1-1-0.]

1507 Sebastian. Comentario de la Infelice Jornada quel Rey don Sevastian hizo en las partes de Affrica el anno de setenta y ocho, por el Capitan Luys Hozeda. Cod. del Siglo XVIII. [fol.]

[Payne. £0-9-0.]

1534 Spain. *All the Rentes that the Kinge of Spain hath in Spaine, Napoles, Sicillia, Millan, Lombardie, and the Indies, the Yllands of the Canares, Sardinia, Mallorca, Menorca, Flanders, and Burgondie, anno 1577. One of the marginal notes to this curious document says, "All the said rentes wich be here declared be taken out woord be woord as they be in the boockes of accompt of his majestie".* [fol.]

[Rodd. £0-1-0.]

1546 Vilhegas. Soliloquios Divinos compostos pello Padre Bernardino de Vilhegas. Traduzidos em lingoa Bramana, pello Pedre Joaõ de Pedroza Missionario em Salcete da Provincia de Goa. Prepared for the Press, with the Licences for Printing, dated 1659, in russia. [oct./inf.]

[BM. £1-1-0.]

1563 Tagala. Tagalismo Elucidado, dividido en tres libros reducidos a las reglas de Latinidad segun la disposición de la Grammatica de Antonio de Nebrija. From Dalrymple's Sale. [qto.]

[BM. £3-13-6.]

1564 Tamayo de Vargas (Thomas) Traducción de la Arte Poetica de Q. Horacio et Discursos sobre el Poema Heroico de Torquato Tasso, por Don Thomas Tamayo de Vargas. From the Bibl. Mayansiana. [qto.]
[Thorpe. £0-1-0.]

1566 Tamerlan. Tradución de la Vida di Tamerlan Escrita por Arabsiah, with extracts from the Arabick Text. [qto.]

[Thorpe. £0-11-6.]

1567 Tassis. Obras de Poessia de Don Juan de Tassis de Peralta. From the Bibl. Mayansiana. [qto.]

[Thorpe. £0-1-6.]

1570 *Taylor's (John) Suddaine Turne of Fortune's Wheele, or A conference holden in the Castle of St. Angelo betwixt the Pope, the Emperour and the King of Spaine, 1631. Transcript on paper. From the Bibl. Anglo-Poetica.* [qto.]

[Burn. £0-1-6.]

1589 *Tracts. The Horrid Barbarity of the Spanish Inquisition exemplify'd in the Inhuman Usage of Mr W. Lithgow, in 1609-10. {...}* [qto.]

[Thorpe. Sir TP. £0-12-0.]

1597 Vega (Lope di). Comedia Famosa de las biçarrias de Belisa de frey Lope Felix de Vega Carpio. En Madrid a 24 de mayo 1634. *Autograph of the last Comedy which Lope di Vega wrote.* [qto.]

[BM. £1-11-6.]

1598 [Vega, Lope di] La Dragontea, Victoria de Espanoles y miserable muerte di Franc. Draque. From the Bibl. Mayansiana, vellum. [qto.]

[Thorpe for Sir TP. £0-3-0.]

1599 [Vega, Lope di] El Domine, Comedia Famosa del primer Rey de Castilla, &c. 2 vol. Transcripts. [qto.]

[Thorpe for Sir TP. £0-1-0.]

1603 Versos Suelos. Cod. del Siglo XVIII. [qto.]

[Rodd. £0-0-6.]

1607 Villa Mediana. Obras Satiricas del Conde de Villa Mediana que no estan ympresas. From the Bibl. Mayans. [qto.]

[Thorpe. £0-4-0.]

1627 Zarate (Lopez de) Poesias Sacras. Funebres, Amorasas, Poesias Varias. [qto.]

[BM. £0-1-0.]

1636 The Taylor's Cussion {...}

8. Postulata Regis Hispaniae Reginae Angliae, 1588.

{...} In 2 vol. From Gough's Collection. Very curious. [fol.]

[Thorpe for Sir TP. The Bodleian sent a Commission to Rodd for it but lost it. £106-1-0.]

1647 Torquemada. Compendio de los Reyes que España a tenido desde Adán hasta el Rey Don Philippe el quarto nostro. Vida y muerte de cada uno y de todas las personas Reales, Epitafios de sus Sepulturas y los grandes y Titulos que hizieron con otras muchas particularidades de sus tiempos. Recopilado y compuesto por Don Geronimo Gascon de Torquemada. Cod. del Siglo XVII. [fol.]

[Sir Thomas Phillipps. £1-4-0.]

1651 Tratados Varios de las Coronas de España, recogidas por el P. F. Diego Gasconde Torquemada. Cod. del Siglo XVII, containing nearly 500 leaves. [fol.]

[£2-3-0.]⁹.

1660 Vandenesse. *Sommaire des Voyages faits par Charles cinquieme de ce nom toujours Auguste Empereur des Romains, Roy des Espagnes, &c. depuis l'an 1514 jusqua 1551 recueilli et mis par escrit par Jehan de Vandenesse Contreraleur ayant suivi sa Majestie en tous les susdits Voyages. Dedicated to Cardinal Granvelle. This very curious Journal is a transcript upon paper from the original MS. It has never been printed.* [fol.]

[Sir Thomas Phillipps. £12-5-0.]

1691 Xenophontis Cyro-paedia in Latinum traducta a Poggio Florentino ad Alphonsum Clarissimum Aragonum Regem. Codex Sec. xv. in Membranis. With Illuminated Capitals. In old red morocco by Padaloup. From the White Knight's Collection. [fol.]

[Techener. £3-3-0.]

⁹ En las notas marginales del ejemplar consultado no se ha escrito el nombre del comprador; es posible que haya sido el librero Rodd.

1692 Ximenes (Francesco) de la horden de los freyles menores. Libro que es llamado Natura Angelica. Cod. del Siglo xv. In double columns. [fol.]

[Rodd. £0-7-6.]

1696 Yriarte. *A most extensive Collection of Manuscript Papers of Don Juan de Yriarte and his Nephews Don Domingo, Don Bernardo, and Don Thomas (the celebrated Poet).*

The chief part of the Collection was made by Don Juan (who was the head Librarian of the Public Library at Madrid, and Interpreter of Foreign Languages to the Secretary of State), and contains numerous Articles of great interest and importance, among which are the following:

An extensive Correspondence on literary affairs, in which will be found Autograph Letters of Antonio, Santander, &c. &c. An account of the Greek Mss. in the Royal Library of Madrid. Various Transcripts of Books, very neatly executed, one of them a Spanish Translation of Anacreon, with a commentary by Quevedo. Copies of curious Documents and Historical Papers. Materials for a Latin Grammar, and Correspondence respecting it. Collection of Extracts from Ancient Authors, on the various Parts of Speech. Latin and Castilian Dictionary. A Collection of Spanish Proverbs, Translated into Latin Verse. Proverbs current in the Provinces of Spain, arranged in local Alphabetical Order. An Account of the Authors who have collected, and written upon, the Proverbs of Spain. Copious Annotations on Ancient and Modern Authors. A Collection of Papers for a History of the Literature of Spain. Paleographia Graeca. A valuable Collection entitled "Biblioteca Generale de España", Alphabetically arranged. An Account of the Authors of various works relative to the Canary Isles. (The birth place of Yriarte). Extensive Collections of Latin Inscriptions, of Spanish Poems, Epigrams, &c. Indices of Rare Books, of the Books and MSS. of various Collectors, Note Books, Extracts, Biographical Memoranda respecting himself, &c., &c.

The portion of the Collection which belonged to the Nephews, consists chiefly of Official Correspondence, Political, Statistical, Commercial, &c. respecting Spain and her Colonies, communications from Agents in the various European Capitals detailing Political occurrences, among which, as worthy of particular notice, may be mentioned a Collection of Letters from Paris during the years 1790-93 where Don Domingo was Chargé d’Affaires.

The whole is comprised in five large parcels. [fol.]

[Thorpe for Sir Thomas Phillipps. Lot 932 added. £127-1-0.]

1697 Yriarte. Colección de Refranes Castellanos. “Don Juan de Yriarte had a particular predilection for collecting and preserving all the popular proverbs, which he heard in conversation or met with in Authors, citing always the person whom he heard pronounce them although of the lowest class of society: and often paying his servants a certain sum for each proverb they brought him which was not already among those he had collected. In this manner he procured the exorbitant quantity of from 25 to 30,000”. Elogio de D. Juan de Yriarte.

***This is the original collection from the Yriarte Library, and supposed to be complete. These Proverbs are on separate pieces of paper, done up in parcels alphabetically and are contained in four pasteboard boxes. [fol.]

[Thorpe for Sir TP. £21-0-0.]

1711 Espagne. Evenemens Remarquables de l’Histoire d’Espagne de 680 a 1237. Du XVII Siecle de 240 feuillets. [fol.]

[Rodd. £0-7-0.]

1714 Libro llamado del gentil e de los tres Sabios; at the end, Traslado de lenguaje catal. en lenguaje castellano Gonçalo Sanchez de Useda

e acabolo de escrever lunes XXIX dias del mes de marso de 1416. Libro contra e aquellos que disen que Dios no es, e contra e hereges, que dis que son muchos dioses. At the end, Este libro mando trasladar Alfonso Fernandes de Ferrera a Andres Ferandes a XXVIII. de junio anno 1406. Original and inedited MSS. upon Paper. [fol.]

[Thorpe. £0-15-0.]